



Тет хара явна нэда  
лахарё



# Тет хара явна нэда лахарё

Нум' Падарм' пэрта Институт  
Москва  
2020



## Тет хара явна нэда лахарё

Ненэй вадавна паднавы: Лар Татьяна  
Вади тидхалембавы: Сонг Ын Суб



**Иисус' нямна нэда  
лахарё''**

**Иисус' нямна нэда лахарё''**  
Рассказы об Иисусе



[www.ibt.org.ru](http://www.ibt.org.ru)  
[www.hasava.ru](http://www.hasava.ru)

Электронные версии и аудиоверсии переводов Библии на ненецкий язык можно скачать на сайте Института перевода Библии:  
<http://ibt.org.ru/ru/media?id=NEN>



Приложение для Android Нум' Падар'' / Библия на ненецком языке можно скачать на Google Play



ISBN 978-5-93943-275-7

© Институт перевода Библии, 2020

## Сава толаңгода!

Тюку падар” хуркари ёндеркана мэна ненэцяңгана нюдяко иңудо” падңэ тарана.

Падаркана ңэда” тет хара явна ңэда лахарё” си”ив я’ тиңгэвна, тодо’ явна лаханакурта ненэцие” вадавна ваде”мы, тамна тяха’ вадета.


Ханзер” сидя ёнар” по’ тяхана Палестинахана илени” сейха” теберца, тарем’ тикы” хара явна ңэда лахарё” саць мэёвана сейха”на” ңани’ теберңа”. Илңгана ся-мянхат ңамгэ таравам’ манэ”лабтамби”.

Ѓока лахарёхо”на еси” тарабцо, ерводава ныхы’ тараб-цо, хэхэн’ пунрё мэта мэсы” нерня’ миңа”, тикы” хара явна ңэда лахарёховаха”на, ненэць’ хуркари ныхысяда ңэбта ңод”, сята вэва ңэбта ңод” нерня’ миңа.

Тикы хара явна ңэда лахарё” Иисус’ вадемы”, Лука’ падвы Маймбабцо Юнхана пады”. Пыда лекар ңэвы, нюрте”э юр” похона Иисус’ тохолирм’ нёдана ңэвы.

Лука’ падвы Маймбабцо Юн ңарханда ненэй вадавна 2004-й похона Нум’ Падарм’ пэртя Институтхана сер-тавы ңэвы.

Ѓудаха”нат ня”амбаданд таробцонда ңарка падаркана, тикы Маймбабцо Юнхад ңэда тет хара явна ңэда лаха-рё”, вадарихи”на ни ңа”, падта”масавэй”.



Ненэй ненэця” индо’ ядан’ сававна падарм’ ня”мава’  
няю’ маня” енава”. Нум’ Падарм’ пэртя Институт тю-  
ку падарм’ сертаба нядаңговэхэ” – ненэй вадан’ пад-  
вэн’, вади тидхалембавэн’, падтаңговэн’ сейхад нэда  
сава вади хэтаби.





## Ёховы хасава ню' нямна җэда лахарё

(Лука 15:11-32)

Палестинахана иудей” пунрёбцо’ мэсымана илени” ерв” тикы мэсымана ниня җэди”, хэбяхасавэй ненэцие” поңгана мэна Иисусм’ судебавэдо’. Вомдартаңгода вадидо’ пуня’ пэраць, Иисус хара явна җэда лахарём’ вадець пя. Тикы лахарё сидя хасава нясха’, тика нисянди’ нямна җа. Тикы хара явна җэда лахарёхона нисяди’ Нум’ пыдикабт”, нюдяюм’ хасава нюда — иланда сехэрым’ ё”мы хэбяхасавэй, җаркаюмгав, хэбяхасавэй судебада иудей” пунрабцо’ мэсымана илени” то”лаха”.



**И**исус тамна тяха' лахана: «Њоб" ненэць' сидя ню да җэвы. Нюдяюм' нисяханда ма"нив': «Нисёв! Е"ни толёда илебцанд пелям' тад». Тиканда нисяда илебцамда нюхуюта помна тярҗада.

Мале сян' яля' хэ"мяхад нюдя нюда җавэда мал' ханахая, хубтаян' хая, таяна иламда са"лимдембахарта илебцамда сад"җада. Җаворида мал' садсо"махаданда, тикы я' тиҗгэвна җарка сэрад" то, тиканда пыда маҗбалҗый".

Тиканда, таяҗы яхана иленя җоб" ненэцянд' хая, илелҗый". Тикы ненэць' парась' пэртяҗэ парасиета хадылава ян' җэдарада.

Та' пирувна җаворман' харваванда нид пыда парась" җаворта җаврахана мынмда пандаван' харвадась, җопой', нянда хибяхарт мынм' ни мипю".

Тадтикахад инда җу" тось, ма: «Нисяни недватана" җаврадо' җока"нё", маньзяван җаворци" хавндархадм'! Тю"у' юркхав", нисяхани салкав", нянда тарем' мандадм': нисёв! мань нув' ет', пыдар ет, хэбяхам' сертадм'. Мале мань нюданд толё нив пирас", недватанит җопойдандо' си"ми ня"ам"».

Юрки", нисяханда хая. Тамна җаха"на мэнаханда, нисяда сита манэ"җа, сялилҗада; сюрмба нянда хая, севолкая нюцяда. Нюхувада нянда маси": «Нисёв! Мань нув' ет', пыдар ет, хэбяхам' сертадм'. Мале мань нюданд толё нив пирас"».

Нисяхавада хабихита ма: «Мерку' хаяда", смянхат сава ембдяртамда тэврада", тадтикахад емб"җара", җу-





да' есядамда ми"нда", нэхэта пиби серибтеда". Ҳайта хорова' суюм' тэврада", хадара". Ҳавортава", илекаб-тёдава"! Тиканда тюку хасава нюми хабэй нисяв' Ҳа", тедахав' илелъй", ёхоборҶась, тедахав' салъй">. Пыдо' илекабтэйд".

Ҳарка хасава нюхувада та' мальҶгана нянь' Ҳу-во" вадюлава яхана мэсь. Мяканда тэвотаб"нанда муно"лабцие" хэрни, ненэцие" тарабцо' муно нам-да. Ҳоб" хабим' хаҶгая, хонрада: <Ҳамгэ хадкэ?> Хаби маси": <Няр тэвыць, нисяр Ҳайта хорова' суюм' нянд сензаҶэ това' е"эмня хадась>. Некаюм' нерцилы", мят' тюван' ни харва".

Нисяхавада тарп"махаданда сита хаҶа. Нюда нисяханда ма: <Ти, мань сяҶок по' е"эмнянд хабидрев' манзаранакэдм', Ҳобкарт' табекомд мада"мами яҶгу, хуркавна Ҷод" пыдар сава няха"нани илекабтёвани е"эмня муноциетана ху' суюхуртм' сяхаҶгарт' нинаси" та". Са"ена не" ня' илебцамд сад"мы тикы нюнд тэв"-махад пыдар е"эмнянда Ҳайта хорова' суюм' хадан>.

Нисяхавада нянда ма: <Хасава нюв! Пыдар хусувэ-хэд нянани мэн, хусувэй мань Ҷамгэми пыдар Ҷамгэр. Няхавар хабэйсь, тедахав' илелъй", ёхоборҶась, тедахав' салъй", Ҷадъбя"на" маймбаб"на", илекабтёб"на" тара>>.



## Сава Самария' тер' нямна ңэда лахарё

(Лука 10:30-37)

Палестинахана хуркари тэнзм' мэта ненэця" илевы". Сидя тэнздо' тарцяха' – еврей" няби" Самария' тер". Пыдо' пунрёбцодо', иле мэсыдодо' тодо' явна ңэвы", нидо' хэробтамбавыдо', помнандо' вэнзумдёвы". Самария' тер" ңэбто' ңод", еврей" ңэбто' ңод" харто' пыхыдадо' сямандо' пирувна хахаяда няхато' сава серо сертаби".

Иисусхав тикы хара явна ңэда лахарёхона тарця иңудм' ңадимде: сава серм' хахаяда нярихит сертабадари вуни ңа".

Хара явна ңэда лахарё' харада тарця; маянд' еремы еврейм' Самария' тер нядада, ңабцакаванда еврей" серканандо' Самария' тер сита нядабата вунзя тара".



**И**исус нянда ма: «Ҳопой ненэць’ Иерусалим-хад Иерихонан’ миманда сер’ сехэры’ мюня мартикха” еремы. Панэсавэй’ няльцякая хаванда пирувна ют”махадандо’, хая”.

Тикы сехэрэвна ханондана мимы, ладормы ненэцям’ манэць сехэры’ няби хэувна хая. Левит\* Ҳо” Ҳобтарем’ тарем’ Ҳа: тикы ян’ тэв”махаданда, ладормы ненэцям’ манэ”манда сер’, хэв’ нямна хэрабтада.

Тадхав, маяндорта’ юседава я’ хэувна мимы Самария я’ тер тикан’ тэвы”. Маяндортакөөм’ манэсо”махаданда сялилҲада. Маяндорта’ няна хая, мерёхота юрм’, тадтикахад няръяна ябе идм’ вабтахая мерю сыхыдэйда. Тадтикахад ха’ ямб юнонда ни’ тибтеда, сензелава мят’ тэвра”махаданда, таняна Ҳани’ манзая”Ҳада.

Нябимдей яля’ сензелава мяд’ ерван’ сидя динарийм’ мисо”махаданда ма: <Манзаят, Ҳамгэхэв ватавна сад”мэнд таняб” пуня’ тэв”махадани, тамна салдаҲув>.

Мартикаха” еремы ненэцяҲгана, пыдар ихинанд, тикы няхар” ненэцие” ханяҲэндо’ хахая Ҳамгэ?» Мойсей’ Ватом’ теневана вахальй”: «Сита сялилмы хахая няда нив’ Ҳа”». Тадтикахад Иисус нянда ма: «Хань”, пыдар Ҳобтарем’ тарем’ Ҳа”».

---

\* Левит Левий’ паҲҲхад Ҳэда ненэця”, Хэбидя Хардахана ханондани нядабадаҲэ манзарана”.





## Ҷарка мяди”мярман’ нямна Ҷэда лахарё

(Лука 14:16-24)

Ҷарка мяди”мярман’ сит хама — Ҷарка сер”. Тад Ҷо” хуркари” ила’ саир”, саць тарана сер” ханяҶэхэна Ҷарка мяди”мярман’ хэсь таб”алкосьҶэ тара пэр-Ҷа”. ҶобҶуна Иисус Ҷарка мяди”мярман’ то, Ҷоб” мяди”мярта тёрей”: «Нум’ ПараҶодадавахана мяди”мярманда ябда». Вадахата Иисус хара явна Ҷэ-да лахарём’ ваде”Ҷа. Тикы лахарёхона Иисус Нум’ ПараҶодадаван’ хамам’, Ҷарка мяди”мярман’ хамам’ Ҷоб” то”ласаҶэ таслаҶахаюда.

Ҷока ненэць’ Нум’ ПараҶодадаван’ хамы, тикаха-на мэвандахав” тикахана мэвандаҶэ толёдари вуни” ҶэҶу”.



**И**исусхав нянда ма: «Үопой ненэць’ җарка”я мяди”мярмам’ хамэда”махаданда җока ненэ-цие хаҗа. Мяди”мярма’ ёльцьҗэ хэсь, хабимда хамэхэта тарем’ манзь җэдарада: «Тога”, җавар” мале хамэды”».

Җобт’ вадидо’ тэввэдрев’ нялыторҗа”. Нюртейдо’ та-рем’ лахана: «Мань ядами тэмдадамзь, ями манэ”манзь хэб”ни тара. Ябткоен’ няни нён нену”».

Нябиюм’ ма: «Мань самляҗг хэвас’ хоровам’ тэмда-дамзь, тикыни хорман’ харвадм’; ябткоен’ няни нён нену”».

Няхаромдэй тарем’ ма: «Мань нем’ мэдамзь, җадь-бя”ни тось нив пирас”».

Хаби пуня’ сало”махаданда ерваханда тикы серо ваде”яда. Тадтикахад мяд’ ерв нензюво”махаданда хабихинда тарем’ ма: «Мер’ харад’ ядэлававна, харад’ помна ядэр”, маҗгбади, варюлевы, сэвсяди, мэдни тю-кон’ тэвра”».

Хабида ма: «Ервав, табеконд сер’ сертав, тамна җамдёсь’ я хаи».

Ервада хабихинда ма: «Мя”ни пан”ма’ е”эмня сехэры” сер’, харад’ хэвувна хань”, хомбада ненэциед ханзели” нялыба тюкон’ тэвран”». Җадьбя”ни нянда” мадм’, нюрте”э’ хамэхэт ханяҗэхэртадо’ мяди”мярмаханани ни җаворт”\*».

---

\* Ханяҗы җудахана падвы падарка”на тамна тарем’ пады: «тад җо” хамэхэв җока, тэравы тьянё».





## Фарисейха', Һэва' мирм' ма"ламбадаха' нямна Һэда лахарё

(Лука 18:10-14)

Фарисей" пыхыдадо' хусувэхэ"на иудей" пунрёбцо' мэсымана иленаңэ пэрмыдо'. Пыдо' Нум' хэбидя падарка"на падвы хусувэй Моисей' Ватом' нёдавы", яля' мале сян' туёпато' таравы, маңгбадаха" митераб-то' таравы, хусувэй таславы мэсыдм' нёдабато' таравы. Тикандо' пыхыдадо' Нум' сякана тид" Һэдаңэ пэрмыдо'.

Манзаяхадандо' пере, Һэва' мирм' ма"ламбадахав" ненэцие" мандал" поңгана сава юнхана нивы" мы", пыдо' тид" Һэдаңэ нивы" толю".

Ѓобңгуна Иисус ханзер" фарисейха', Һэва' мирм' ма"ламбадаха' туёць нуло"мам' хара явна Һэда лахарёхона ваде"Һада.





«Сидя ненэць' Хэбидя Хардан' туё"манзь хаяха': њобьюм' фарисей, нябиюм' њэва' мирм' ма"ламбада њэвы.

Фарисей нулкая, харта ихинда тарем' туё"ња: <Нумњэй, мань њани ненэцие" то"лаха нива њэвани е"эмня Нянд сава вади хэтыбидм'. Маньзяван мартик", вэнзу", са"е илени", тайкуй њэва' мирм' ма"ламбада' то"лахадм' нидм' ња". њопой си"ивхана сидя мэва' нива њавор-мам' мэ"њадм', недва"мы"ни юдимдей пелямдо' мипин».

њэва' мирм' ма"ламбада хав њахакуна ну, сэвхартада нув' ня' ила я"ма; хуркавна њо" лэмбарамда хутыба, тарем' лахана: <Нумњэй, хэбяхасавэйдм', си"ми ся-лил"!>

Нянда" мадм', њэва' мирм' ма"ламбада Нум' сяка-на нябиюмгад тид"њэ толёвы њэсь, мяканда хая. Харта пыхыдамда њарамдамбада таңылмдавы њэңгу, харта пыхыдамда таңылмдамбада хав њарамдавы њэңгу».

